



# Cập Nhật Tình Hình COVID-19 tại Thành Phố Burlington

Trung Tâm Phục Hồi và Nguồn Trợ Giúp (RRC) COVID-19 Thành Phố Burlington

Tháng Hai Năm 2021

Vietnamese

## Những điểm nổi bật:

- Vắc-xin hiện đang được cung cấp miễn phí cho người cao niên từ 75 tuổi trở lên
- Các giai đoạn chừa ngửa trong tương lai sẽ cung cấp vắc-xin cho người dân từ 70 tuổi trở lên, tiếp đến là người dân từ 65 tuổi trở lên, nhưng ngày triển khai các giai đoạn này vẫn chưa được công bố
- Nguồn cung cấp vắc-xin ở Vermont sẽ tăng lên trong những tuần tới
- Tìm hướng dẫn về cách đăng ký tiêm vắc-xin
- Tiếp tục thực hiện các biện pháp an toàn sau khi tiêm vắc-xin (rửa tay, đeo khẩu trang, tránh tụ tập nơi đông người)
- Thông tin xét nghiệm trong tháng Hai

# Phân Phối Vắc-xin

**Hiện tại, người dân từ 75 tuổi trở lên ở Vermont có thể đặt lịch hẹn tiêm vắc-xin COVID-19!**

Sở Y Tế Vermont đã cung cấp thông tin chi tiết về cách đăng ký chủng ngừa COVID-19 MIỄN PHÍ và AN TOÀN dành cho người dân từ 75 tuổi trở lên.

Người dân có hai lựa chọn đăng ký:

1. Đăng ký trực tuyến tại <https://www.healthvermont.gov/covid-19/vaccine/getting-covid-19-vaccine> (đăng ký trực tuyến bằng tiếng Anh)
2. Bằng cách gọi đường dây nóng vắc-xin theo số 855-722-7878 và nhấn phím 1 để đăng ký bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Giờ Làm Việc của Tổng Đài là 8:15 sáng – 5:30 chiều từ Thứ Hai đến Thứ Sáu và 10:00 sáng – 3:00 chiều vào Thứ Bảy và Chủ Nhật. Nếu quý vị cần hỗ trợ để đăng ký, vui lòng gọi cho nhân viên quản lý hồ sơ của quý vị tại Hiệp Hội Người Châu Phi hoặc Chương Trình Người Tị Nạn. Nếu quý vị không có nhân viên quản lý hồ sơ, vui lòng gọi cho Chương Trình Người Tị Nạn theo số 802-655-1963 hoặc Hiệp Hội Người Châu Phi theo số 802-355-0795 và quý vị sẽ được kết nối với một người nói ngôn ngữ của mình.

Đây là thông tin mà quý vị sẽ cần phải cung cấp:

- Tên (quý vị không cần xuất trình giấy tờ tùy thân)
- Ngày sinh
- Địa chỉ
- Địa chỉ email, nếu có
- Số điện thoại
- Thông tin bảo hiểm chính (tùy chọn, không bắt buộc)
- Các câu hỏi liên quan đến sức khỏe khác như tiền sử bệnh án hoặc tình trạng sức khỏe



Vui lòng cân nhắc về cách giúp những người lớn tuổi trong gia đình hoặc cộng đồng của quý vị đăng ký tiêm vắc-xin này. Bệnh nhân không hẹn trước sẽ không được tiếp nhận vào thời điểm này và tất cả mọi người phải đặt lịch hẹn trước. Không bắt buộc phải có bảo hiểm, vắc-xin sẽ được cung cấp miễn phí. Những người được tiêm vắc-xin cần phải tiếp tục thực hiện các biện pháp an toàn, chẳng hạn như đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn với những người không phải là thành viên gia đình của mình, cũng như rửa tay hoặc vệ sinh tay thường xuyên. Hãy tiếp tục làm theo hướng dẫn của Tiểu Bang rằng tại thời điểm này, không nên tụ tập nơi đông người.

Giai đoạn phân phối vắc-xin tiếp theo sẽ dành cho người từ 70 tuổi trở lên và tiếp đó là người từ 65 tuổi trở lên, tuy nhiên, Sở Y Tế Tiểu Bang Vermont vẫn chưa đưa ra thông báo về thời điểm các giai đoạn này được triển khai cho các thành viên lớn tuổi trong cộng đồng của chúng ta. Các giai đoạn này có thể sẽ được triển khai vào cùng một thời điểm trong vài tháng tới. Số lượng mũi tiêm hiện có giới hạn, nhưng nguồn cung cấp vắc-xin tại Vermont sẽ tăng lên trong vài tuần tới, từ khoảng 8.000 đến 10.800 liều mỗi tuần. Mặc dù nguồn cung cấp đang tăng lên, nhưng việc đặt hẹn vẫn có thể bị kín lịch từ trước vài tuần khi vắc-xin vẫn chưa được cung cấp rộng rãi cho công chúng. Video về Quá Trình Đăng ký:

<https://www.youtube.com/watch?v=zHg5ByKl1sU&t=1s>

# Xét Nghiệm COVID-19

Dịch vụ xét nghiệm hoạt động hàng ngày ở Burlington (405 Pine St.) và Winooski (32 Mallets Bay Ave), cũng như các điểm xét nghiệm tạm thời sẽ được bổ sung trong suốt tháng. Chỉ tiêm vắc-xin cho bệnh nhân không hẹn trước trong một số trường hợp hữu hạn. **VẮC-XIN KHÔNG ĐƯỢC CUNG CẤP TẠI CÁC ĐỊA ĐIỂM XÉT NGHIỆM.** Nếu gặp khó khăn khi đăng ký xét nghiệm, quý vị có thể gọi cho nhân viên quản lý hồ sơ của mình tại Hiệp Hội Đồi Sống của Người Châu Phi (Association of Africans Living, AALV) hoặc Ủy Ban Người Tị Nạn và Nhập Cư Hoa Kỳ (U.S. Committee for Refugees and Immigrants, USCRI) hoặc liên hệ với RRC, chúng tôi sẽ cố gắng để hỗ trợ tốt nhất cho quý vị.

<https://www.healthvermont.gov/covid-19/testing/where-get-tested> (Tiếng Anh)

**\*\*cơ hội xét nghiệm có thể thay đổi khi Sở Y Tế cập nhật kế hoạch của họ\*\***

## **Burlington City Arts Studio - 405 Pine St, Burlington VT, 05401**

Địa điểm xét nghiệm nằm ở không gian bên cạnh Burlington City Arts Studio tại 405 Pine Street  
Dịch vụ thông dịch viên trực tiếp được cung cấp vào mọi thời điểm trong ngày, còn với bệnh nhân không hẹn trước thì dịch vụ này chỉ phục vụ được một số trường hợp nhất định.

**Hoạt động hàng ngày:** 10:00 sáng – 6:00 tối mỗi ngày

Có thể đăng ký trước trên trang web của Sở Y Tế Tiểu Bang Vermont

## **O'Brien Community Center - 32 Mallets Bay Ave, Winooski VT, 05404**

Có dịch vụ thông dịch viên trực tiếp, còn với bệnh nhân không hẹn trước thì dịch vụ này chỉ phục vụ được một số trường hợp nhất định.

**Hoạt động hàng ngày:** Thứ Hai, Thứ Tư & Thứ Sáu - 2:00 chiều - 8:00 tối, Thứ Ba, Thứ Năm, Thứ Bảy và Chủ Nhật - 9:00 sáng - 3:00 chiều

Có thể đăng ký trước trên trang web của Sở Y Tế Tiểu Bang Vermont

## **Các điểm tiêm vắc-xin tạm thời**

**Tất cả các điểm tiêm vắc-xin tạm thời hoạt động từ 9:00 sáng - 3:00 chiều**

**Có thể đăng ký trước hoặc không cần đăng ký trước**

## **Burlington North End Studios – 294 North Winooski Ave, Burlington VT, 05401**

Có dịch vụ thông dịch viên trực tiếp

**Thứ Sáu Hàng Tuần:** Ngày 5, 12, 19 và 26 tháng Hai

## **Colchester Mallets Bay Congregational Church - 1672 W Lakeshore Dr, Colchester, VT 05446**

Có dịch vụ thông dịch qua điện thoại

**Thứ Năm Hàng Tuần:** Ngày 4, 11, 18 và 25 tháng Hai

## **Williston National Guard Armory - 7846 Williston Rd, Williston VT, 05495**

Có dịch vụ thông dịch qua điện thoại

**Thứ Tư Hàng Tuần:** Ngày 3, 10, 17, và 24 tháng Hai



# Quý Vị Có Thắc Mắc? Quý Vị Cần Trợ Giúp?

**Trung Tâm Phục Hồi và Nguồn Trợ Giúp (RRC) COVID-19** của Burlington luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số 802-755-7239 hoặc địa chỉ email [recovery@burlingtonvt.gov](mailto:recovery@burlingtonvt.gov) và để lại tin nhắn kèm theo tên, ngôn ngữ muốn dùng và thông tin liên hệ của quý vị, chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị trong thời gian sớm nhất. Tổng đài của chúng tôi có dịch vụ thông dịch qua điện thoại. Giờ hoạt động của chúng tôi là từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8:00 sáng - 4:30 chiều.

Nhóm thực hiện:

Sở Y Tế Vermont

<https://www.healthvermont.gov/media/translation/covid-19-translations> (tìm thông tin đã được dịch về COVID-19)

<https://www.healthvermont.gov/covid-19/testing/where-get-tested>

<https://www.healthvermont.gov/covid-19/vaccine>

Thành Phố Burlington

<https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/testing>

<https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/vaccine> (không có nhiều nguồn thông tin được dịch trên trang web này)

<https://www.burlingtonvt.gov/resources>

*Hình ảnh từ Trung Tâm Phục Hồi và Nguồn Trợ Giúp (RRC) của Thành Phố Burlington*

*Thông tin trong tài liệu này có thể thay đổi khi có thông báo mới và có hướng dẫn nhật ở cấp độ quốc gia và tiểu bang*